

# MBAC



Comarca de  
Bajo Aragón-Caspe  
Baix Aragó-Casp

## MUSEOS Y ÁREAS EXPOSITIVAS BAJO ARAGÓN-CASPE

MUSEUS  
I ÀREES EXPOSITIVES  
BAIX ARAGÓ-CASP

MUSEUMS AND  
EXHIBITION AREAS  
BAJO ARAGÓN-CASPE





# **Museos y Áreas expositivas del Bajo Aragón-Caspe**

## **Museus i àrees expositives del Baix Aragó-Casp**

### **Museums and exhibition areas of Bajo Aragón-Caspe**



Edita: Comarca del Bajo Aragón-Caspe / Baix Aragó-Casp

Textos: Departamento de Turismo

Traducciones al inglés: William Truini

Traducciones al catalán: Carles Terès

Fotografías: Carles Terès, Archivos comarcals, Archivos municipals, Archivos de los museos, Samuel Zeller (portada).

Diseño y producción gráfica: Terès & Antolín S.C.

Depósito legal:

ISBN:

# Índice

# Index

## Table of Contents

Presentación	7
Presentació	9
Introduction	1
Mapa comarcal de ubicación de los museos	14
Mapa comarcal d'ubicació dels museus	14
County map of the location of the museums	14
<b>Caspe</b>	<b>19</b>
Los museos y centros expositivos de Caspe	20
Els museus i centres expositius de Casp	21
The museums and exhibition centres of Caspe	21
Museo de Heráldica de la Corona de Aragón.	
Torre de Salamanca	22
Museu d'heràldica de la Corona d'Aragó.	
Torre de Salamanca	23
Heraldry Museum of the Crown of Aragon	
Tower of Salamanca	24
Centro de Visitantes de la Ruta Iberos en el Bajo Aragón	
Mundo religioso y funerario ibérico	27
Centre de visitants de la Ruta dels Ibers al Baix Aragó	
Món religiós i funerari ibèrics	28
Visitors' Centre of the Iberian Route in Bajo Aragon	
The Iberian religious and funeral world	29
Museo parroquial de Caspe. La Veracruz	32
Museu parroquial de Casp. La Veracreu	33
Parish Museum of Caspe. The Veracruz	34

Centro de interpretación Historia de la Autonomía de Aragón	36
Centre d'interpretació Història de l'Autonomia d'Aragó	37
Information Centre of the History of the Autonomous Community of Aragon	38
Colección numismática	41
Col·lecció numismàtica	42
Numismatic Collection	43
Museo de miniaturas y artesanía	46
Museu de miniatures i artesania	47
Caspe Museum of Crafts and Miniatures	48
<b>Chiprana</b>	<b>49</b>
Centro de interpretación de las Saladas de Chiprana	50
Centre d'interpretació de les Salades de Chiprana	51
Information Centre of the salt lagoon Saladas de Chiprana	52
<b>Fabara / Favara</b>	<b>55</b>
Museo de pintura Virgilio Albiac	56
Museu de pintura Virgilio Albiac	57
Virgilio Albiac Museum of Painting	58
Colección José Valls	60
Col·lecció José Valls	61
The José Valls Collection	62

**Fayón / Faió****63**

Centro Expositivo Fayón Ebro 1938. La Batalla	64
Centre Expositiu Fayón Ebro 1938. La Batalla	65
'Fayón Ebro 1938. The battle' museum	66

**Maella****71**

Museo casa natal de Pablo Gargallo	72
Museu casa natal de Pablo Gargallo	73
Museum of the Birthplace of Pablo Gargallo	74
Museo parroquial de Maella	77
Museu parroquial de Maella	78
Parish Museum of Maella	79

**Nonaspe / Nonasp****81**

Museo etnológico de Nonaspe	82
Museu etnològic de Nonasp	83
Nonaspe Ethnological Museum	84



# Presentación

Desde el Área de Cultura de nuestra comarca se emprendió la tarea de diseñar y editar una serie de trípticos y folletos con información de los museos de cada localidad de nuestro territorio. Se hicieron 6 folletos diferentes, uno por cada municipio. Pero con una imagen común que subrayara la comunidad de destino que supone el pertenecer a la Comarca Bajo Aragón-Caspe y la solidaridad que este hecho lleva implícita.

Desde entonces se han realizado varias reediciones de aquellos folletos que han resultado ser bastante ilustrativos del patrimonio museístico de nuestra comarca. Se proporciona en ellos información de contacto que permite al visitante o turista acceder con facilidad a estos espacios expositivos.

Con este librito que tiene usted entre las manos hemos querido dar un paso más unificando en una misma edición los 6 folletos: es decir reunir toda la información de los espacios museísticos y centros de interpretación existentes en nuestra comarca hasta la fecha, para que conste toda ella en una única publicación.

Asimismo hemos considerado oportuno que el texto de esta guía figure en tres lenguas: castellano, catalán e inglés. Las dos primeras porque son las lenguas que se hablan en nuestra comarca. También hemos querido que los textos explicativos de los museos aparezcan en inglés, ya que son numerosos los extranjeros que viven y que visitan nuestra comarca, con un creciente interés por el

patrimonio cultural que en ella se alberga. Algunos de estos extranjeros tienen por lengua nativa el inglés, y otros muchos la conocen y usan ya que, hoy en día, es la lengua franca más usada en la comunicación internacional.

Así que esperamos que disfrutéis de esta guía explicativa y de la visita de los centros expositivos que en ella se detallan. Esta vez es el Área de Turismo quien acomete la edición de esta obra de compilación, con la colaboración de los municipios y de las asociaciones, que además actualiza los datos que se ofrecen en ella ya que los distintos museos y exposiciones han experimentado una mejora y ampliación de sus instalaciones.

**David Rovira López**  
Consejero Comarcal de Turismo

# Presentació

Des de l'Àrea de Cultura de la nostra comarca es va emprendre la tasca de dissenyar i editar una sèrie de tríptics i fullets amb informació dels museus de cada localitat del nostre territori. Se'n van fer sis de diferents, un per cada municipi, amb una imatge comú que subratllés la comunitat de destí que comporta la pertinença a la Comarca Baix Aragó-Casp i la solidaritat que aquest fet porta implícita.

Des d'aleshores s'han fet diverses reedicions d'aquells fullets que han resultat ser força il·lustratius del patrimoni museístic de la nostra comarca. S'hi proporciona informació de contacte que permet al visitant o turista accedir amb facilitat a aquests espais expositius.

Amb aquest llibret que teniu a les mans, hem volgut donar una passa més amb la unificació dels sis fullets en una sola edició. Així tenim em una publicació tota la informació dels espais museístics i centres d'interpretació existents a la nostra comarca fins avui dia.

Així mateix hem considerat oportú que el text d'aquesta guia figuri en tres llengües: castellà, català i anglès. Les dues primeres perquè són les llengües que es parlen a la nostra comarca. També hem volgut que els textos explicatius apareguin en anglès, atès que són nombrosos els estrangers que viuen i que visiten la nostra comarca, amb un interès creixent pel patrimoni cultural que hi poden trobar. Alguns d'aquests estrangers tenen per llengua nativa l'anglès, i molts d'altres la coneixen i la fan servir, ja que

avui dia, és la llengua franca més usada en la comunicació internacional.

Esperem, doncs, que gaudiu d'aquesta guia explicativa i de la visita als centres expositius que s'hi detallen. Aquesta vegada és l'Àrea de Turisme qui emprèn l'edició d'aquesta obra de compilació, amb la col·laboració dels municipis i de les associacions. Les dades que s'hi ofereixen s'han actualitzat, atès que els diversos museus i exposicions han experimentat una millora i ampliació de les instal·lacions.

**David Rovira López**  
Conseller Comarcal de Turisme

# Introduction

The Department of Culture of our county undertook the task of designing and editing a series of leaflets and brochures with information on the museums of each locality in our territory. Six different brochures were made, one for each municipality. They all shared, however, a common image, which emphasized the sense of belonging to a community, the county of Bajo Aragón-Caspe, and the implicit solidarity of this fact.

Since their first publication, there have been several reissues of those brochures that have proved to be quite illustrative of the museum heritage of our county. They provide contact information that allows the visitor or tourist to easily access these exhibition spaces.

With this little book you hold in your hands, we have wanted to take a further step by unifying in a single edition the 6 brochures: that is to say, to gather all the information on the museum spaces and information centres that currently exist in our region so that all this information is available in a single publication.

We have also considered it appropriate that the text of this guide appears in three languages: Spanish, Catalan and English. The first two because they are the languages spoken in our county. We also wanted the explanatory texts of the museums to appear in English, as many foreigners live and visit our region with a growing interest in the cultural heritage that can be found here. For some of these foreigners, English is their native language, while

many others know and use it given that, nowadays, it is the lingua franca most used in international communication.

We hope, therefore, that you enjoy this explanatory guide and the visits to the exhibition centres detailed in it. This time it is the Department of Tourism that undertakes the publication of this work of compilation, with the collaboration of the municipalities and associations. This new publication offers updated information, given that various museums and exhibition centres have improved and expanded their facilities..

David Rovira López  
County Councillor for Tourism

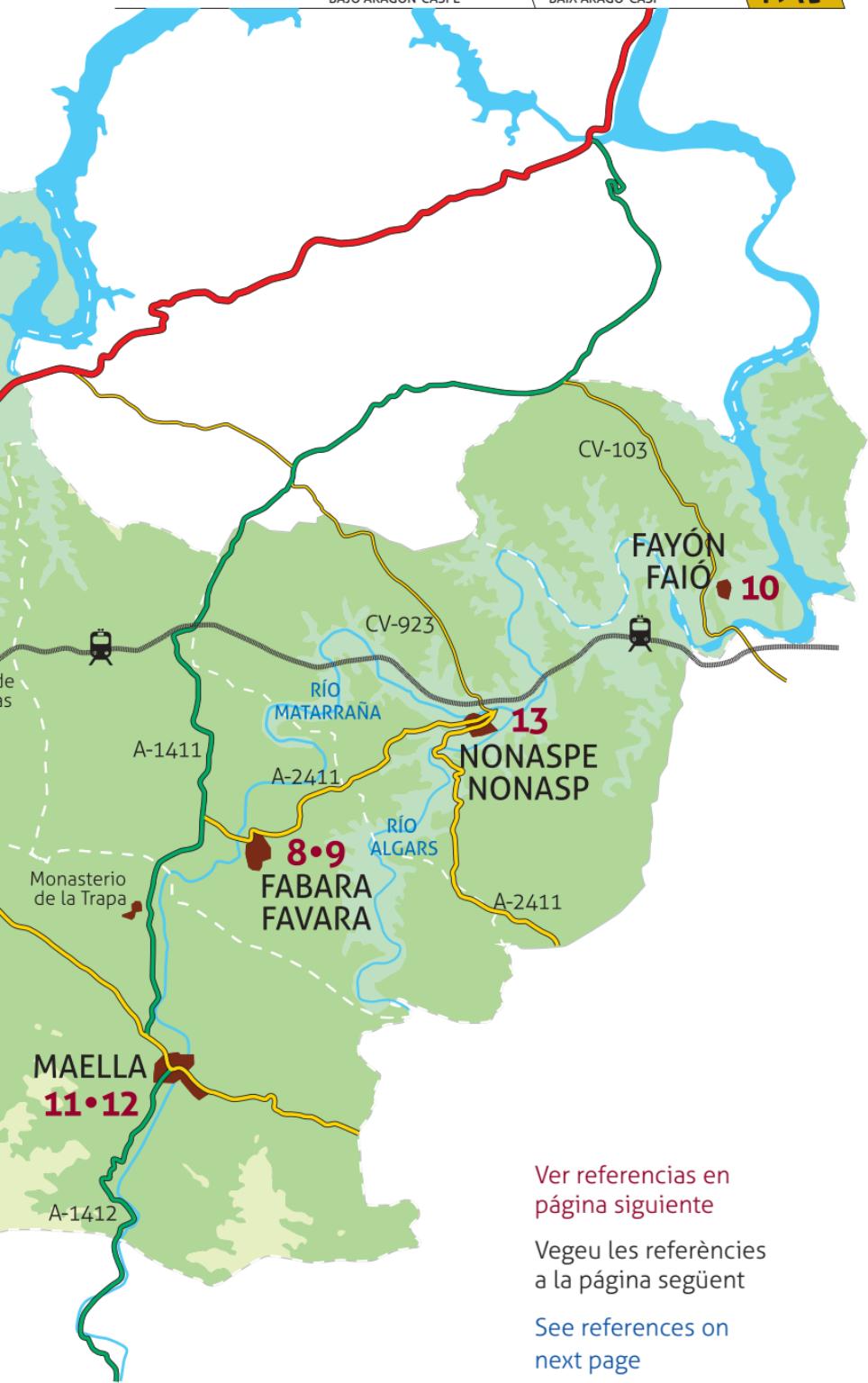
## Mapa comarcal de ubicación de los museos

## Mapa comarcal d'ubicació dels museus

County map  
of the location  
of the museums







Ver referencias en  
página siguiente

Vegeu les referències  
a la pàgina següent

See references on  
next page

## Referencia de los museos en el mapa

---

### CASPE

- 1.** Museo de Heráldica de la Corona de Aragón.  
Torre de Salamanca
- 2.** C. V. Ruta Iberos en el Bajo Aragón.  
Mundo Religioso y Funerario Ibéricos
- 3.** Museo Parroquial de Caspe
- 4.** C. I. Historia de la autonomía de Aragón
- 5.** Colección numismática
- 6.** Museo de la Artesanía y la Miniatura de Caspe

### CHIPRANA

- 7.** Centro de interpretación de las Saladas de Chiprana

### FABARA / FAVARA

- 8.** Museo de pintura Virgilio Albiac
- 9.** Colección José Valls

### FAYÓN / FAIÓ

- 10.** Centro expositivo Fayón Ebro 1938. La batalla

### MAELLA

- 11.** Museo Casa natal de Pablo Gargallo
- 12.** Museo Parroquial de Maella

### NONASPE / NONASP

- 13.** Museo etnológico de Nonaspe

## Reference of the museums on the map

---

### CASPE

- 1.** Heraldry Museum of the Crown of Aragon.  
Tower of Salamanca
- 2.** V.C. of the Iberos Route in Bajo Aragon.  
The Iberian religious and funerary world
- 3.** Parish Museum of Caspe.
- 4.** I. C. of the History of the Autonomous Community of Aragon
- 5.** Numismatic Collection
- 6.** Caspe Museum of Crafts and Miniatures

### CHIPRANA

- 7.** Information Centre of the salt lagoon Saladas de Chiprana

## Referència dels museus al mapa

### CASP

- 1.** Museu d'Heràldica de la Corona d'Aragó.  
Torre de Salamanca
- 2.** C. V. Ruta Ibers al Baix Aragó.  
Món religiós i funerari ibèrics
- 3.** Museu Parroquial de Casp
- 4.** C. I. Història de l'autonomia d'Aragó
- 5.** Col·lecció numismàtica
- 6.** Museu de l'Artesania i la Miniatura de Casp

### CHIPRANA

- 7.** Centre d'interpretació de les Salades de Chiprana

### FAVARA / FABARA

- 8.** Museu de pintura Virgilio Albiac
- 9.** Col·lecció José Valls

### FAIÓ / FAYÓN

- 10.** Centre expositiu Fayón Ebro 1938. La batalla.

### MAELLA

- 11.** Museu Casa natal de Pablo Gargallo
- 12.** Museu Parroquial de Maella

### NONASP / NONASPE

- 13.** Museo etnològic de Nonasp

### FABARA / FAVARA

- 8.** Virgilio Albiac Museum of Painting
- 9.** The José Valls Collection

### FAYÓN / FAIÓ

- 10.** 'Fayón Ebro 1938. The battle' museum.

### MAELLA

- 11.** Museum of the Birthplace of Pablo Gargallo
- 12.** Parish Museum of Maella

### NONASPE / NONASP

- 13.** Nonasp Ethnological Museum





**MBAC**

MUSEOS  
Y ÁREAS EXPOSITIVAS  
BAJO ARAGÓN-CASPE

MUSEUS  
I ÀREES EXPOSITIVES  
BAIX ARAGÓ-CASP

**CASPE**

Heráldica de la Corona de Aragón  
Mundo Religioso y Funerario Ibérico  
Museo Parroquial  
Historia de la Autonomía de Aragón  
Colección numismática  
Museo de la Artesanía y la Miniatura



Comarca de  
Bajo Aragón-Caspe  
Baix Aragó-Casp

# Los museos y centros expositivos de Caspe

Caspe, capital comarcal, cuenta con una oferta variada en materia de museos. En la parte más alta de la localidad, ubicado en la emblemática Torre de Salamanca, encontramos el Museo de Heráldica. Además en el espacio museístico de la Oficina de Turismo (C/ Zaragoza s/n) encontramos el centro de interpretación que forma parte de la ruta de los Iberos (1<sup>a</sup> planta del edificio) y el Centro de Interpretación de la Autonomía de Aragón (3<sup>a</sup> y 4<sup>a</sup> planta del edificio).

Completan la oferta museística caspolina los dos museos situados en los dos edificios más importantes de la localidad. Por un lado el museo parroquial de Caspe, con la Veracruz y el Cáliz del Compromiso, situado en la Colegiata de Santa María la Mayor. Por otro lado la exposición de la colección numismática de Jesús Guiral, situada en un torreón del Castillo del Bailio.



1. Museo de Heráldica de la Corona de Aragón. Torre de Salamanca.
2. C. V. Ruta Iberos en el Bajo Aragón. Mundo Religioso y Funerario Ibéricos. C/ Zaragoza, s/n.
3. Museo Parroquial de Caspe. Colegiata, Pza. del Compromiso s/n.
4. C. I. Historia de la autonomía de Aragón. C/ Zaragoza, s/n.
5. Colección numismática. Pza. del Compromiso 8.
6. Museo de la Artesanía y la Miniatura de Caspe. Avda. Joaquín Costa 30.

# Els museus i els centres expositius de Casp

Casp, capital comarcal, compta amb una oferta variada en matèria de museus. A la part més lata de la localitat, ubicat a l'embleàtica Torre de Salamanca, hi trobem el museu d'Heràldica. A més, a l'espai museístic de l'Oficina de Turisme (C/. Zaragoza s/n) hi ha el Centre d'Interpretació que forma part de la ruta dels Ibers (1a planta de l'edifici) i el Centre d'Interpretació de l'Autonomia d'Aragó (3a i 4a planta).

L'oferta museística de Casp queda completada amb dos museus situats als dos edificis més importants de la població. D'una banda el museu Parroquial de Casp, situat a la Col·legiata de Santa María la Mayor. De l'altra, l'exposició de la col·lecció numismàtica de Jesús Guiral, ubicada en una torrassa del castell del Bailio.

# The museums and exhibition centres of Caspe

Caspe, the regional capital, has a rich and varied selection of museums. In the upper part of the town, located in the emblematic Tower of Salamanca, we find the Heraldry Museum. In addition, in the museum space of the Tourist Office (C/ Zaragoza s/N) we find the information centre that forms part of the Iberos route (1st floor of the building) and the Information Centre of the Autonomous Community of Aragon (3rd and 4th floors of the building).

Caspe's range of museums is completed by the two museums located in the town's two most important buildings. On the one hand, the parish museum of Caspe, with the Veracruz and the Chalice of Commitment, located in the collegiate church of Santa María la Mayor. On the other hand, the exhibition of the numismatic collection of Jesus Guiral, located in a tower of the Castle of El Bailio.

1. Museu d'Heràldica de la Corona d'Aragó. Torre de Salamanca.
2. C. V. Ruta Ibers al Baix Aragó. Món religiós i funerari ibèrics.
3. Museu Parroquial de Casp.
4. C. I. Història de l'autonomia d'Aragó.
5. Col·lecció numismàtica.
6. Museu de l'Artesania i la Miniatura de Casp.

1. Heraldry Museum of the Crown of Aragon.Tower of Salamanca.
- 2.V.C. of the Iberos Route in Bajo Aragon. The Iberian religious and funeral world.
3. Parish Museum of Caspe.
4. I. C. of the History of the Autonomous Community of Aragon.
5. Numismatic Collection.
6. Caspe Museum of Crafts and Miniatures.

# Museo de Heráldica de la Corona de Aragón • Torre de Salamanca

El museo está dedicado a la heráldica y las órdenes militares de la Corona de Aragón.

El edificio es un fuerte fusilero construido en 1875 durante la tercera Guerra Carlista, centro de una extensa red de comunicaciones ópticas.

El museo fue creado en 1998 con el asesoramiento de Juan Ferrer.

Está dividido en 2 plantas:

La planta baja contiene 8 paneles didácticos sobre la formación de los escudos en la Corona de Aragón, maniquíes con la indumentaria de las órdenes militares más importantes de la Corona (de San Juan u Hospitalarios, del Temple y del Santo Sepulcro); los pendones de San Jorge y de la orden de San Juan

y la bandera de Caspe. También se exponen armoriales (tratados antiguos de Heráldica), un sello de lacre del reino y algunos documentos (una cédula y una ejecutoria), entre otros objetos relacionados con el tema.

En la planta superior, podemos ver unos paneles explicativos de la Historia de la orden de San Juan y su contextualización dentro de Caspe (elaborados por Amadeo Barceló) y una estancia dedicada a Juan Fernández de Heredia.

Torre de Salamanca.

50700 Caspe.

## Visitas y contacto:

Consultar oficina de turismo.

T. 976 636 533

Torre de Salamanca • Tower of Salamanca.



# Museu d'Heràldica de la Corona d'Aragó • Torre de Salamanca

El museu està dedicat a l'heràldica i les ordes militars de la Corona d'Aragó.

L'edifici és un fort fuseller construït el 1875 durant la tercera Guerra Carlina, centre d'una extensa xarxa de comunicacions òptiques.

El museu va ser creat el 1998 amb l'assessorament de Juan Ferrer.

Està dividit en 2 plantes:

A la planta baixa hi ha 8 panells didàctics sobre la formació dels escuts de la Corona d'Aragó, maniquins amb la indumentària de les ordes militars més importants de la Corona (de Sant Joan o Hospitalers, del Temple i del Sant Sepulcre); els penons de Sant Jordi i de l'orde de Sant

Joan i la bandera de Casp. També s'hi exposen armorials (tractats antics d'heràldica), un segell de lacre del regne i alguns documents (una cèdula i una executòria), entre d'altres objectes relacionats amb el tema.

A la planta superior, hi podem veure uns panells explicatius de la història de l'orde de Sant Joan i la seva contextualització a Casp (elaborats per Amadeo Barceló) i una estança dedicada a Juan Fernández de Heredia.

Torre de Salamanca.

50700 Casp.

**Visites i contacte:**

Consulteu oficina de turisme.

T. 976 636 533.



Estança dedicada a Juan Fernández de Heredia.

Estança dedicada a Juan Fernández de Heredia.

Room dedicated to Juan Fernández de Heredia.

# Heraldry Museum of the Crown of Aragon • Tower of Salamanca

The museum is dedicated to the heraldry and military orders of the Crown of Aragon.

The building is a fusilier's fort built in 1875 during the Third Carlist War, center of an extensive optical communications network.

The museum was created in 1998 with assistance from Juan Ferrer.

It is divided into two floors:

The ground floor contains eight educational panels on the formation of the coats of arms in the Crown of Aragon, mannequins with the clothing of the most important military orders of the Crown (of Saint John or Hospitaller, of the Temple and of the Holy Sepulchre); the banners of Saint George and of the order of Saint John and the flag of

Caspe. Also exhibited are armoriales (ancient Heraldry treatises), a seal of the kingdom and some documents (a royal letters patent and letters patent of nobility), among other objects related to the subject.

On the upper floor, visitors can find explanatory panels on the History of the Order of Saint John and its contextualization within Caspe (prepared by Amadeo Barceló) and a room dedicated to Juan Fernández de Heredia.

Tower of Salamanca.

50700 Caspe.

**Visits and contact:**

Consult the tourist office.

T. 976 636 533.



Espadas.

Espases.

Swords.



Paneles didácticos sobre heráldica.

Panells didàctics sobre heràldica.

Educational panels on heraldry.



Panel explicativo de las partes de los escudos.

Panell explicatiu de les parts dels escuts.

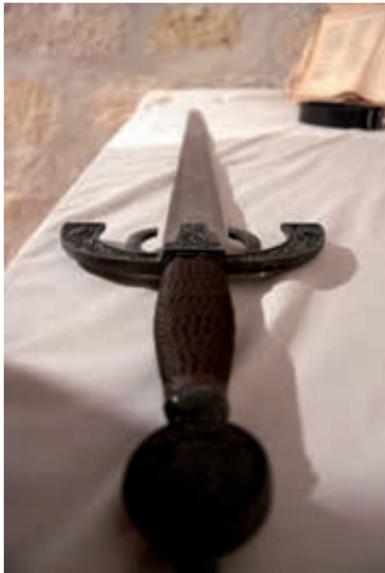
Explanatory panel of the parts of the shields.



Reproducción de un casco templario.

Reproducció d'un casc templer.

Reproduction of a Templar helmet.



Espada Sanjuanista.

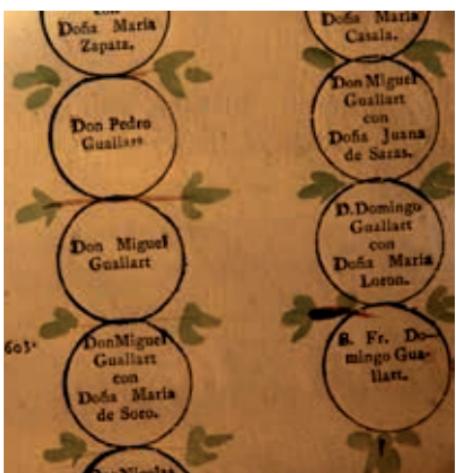
Espasa Santjoanista.

Sword of the Order of Saint John.



Documentos.

Documents.



Genealogía • Genealogia • Genealogy

Uniforme Guerra Carlista.

Uniforme Guerra Carlina.

Carlist War Uniform.

## Centro de Visitantes de la Ruta Iberos en el Bajo Aragón Mundo religioso y funerario ibéricos

En la planta baja, además de la oficina de información turística de Caspe, se encuentra una pantalla con información de toda la Ruta de los Iberos en el Bajo Aragón. Se pueden ver también dos estelas funerarias originales de la zona.

En la primera planta, encontramos réplicas de otras muestras escultóricas, como una colección de estelas funerarias o una de las esculturas de caballo procedentes de El Palao (Alcañiz). También son muy interesantes las maquetas que reproducen los enterramientos y ritos fu-

nerarios ibéricos y los dos yacimientos ibéricos de Caspe: el poblado de la Tallada y la necrópolis de la Loma de los Brudos. Todo ello complementado con paneles explicativos de los enterramientos, las tumbas con ajuares, la organización social, los rituales funerarios, etc.

C/ Zaragoza, s/n (junto a pl.  
España). 50700 Caspe.  
[www.iberosenaragon.net/  
centros/caspe.php](http://www.iberosenaragon.net/centros/caspe.php)

### Visitas y contacto:

De martes a domingo de 10 a 14 h.

Oficina de turismo de Caspe:  
T. 976 636 533.

Acceso discapacitados.

Detalle de maqueta de enterramiento.  
Detall de maqueta d'un enterrament.  
Detail of a model of a burial.



## Centre de visitants de la Ruta dels Ibers al Baix Aragó Món religiós i funerari ibèrics

A la planta baixa, a més a més de l'oficina d'informació turística de Casp, hi ha una pantalla amb informació de tota la Ruta dels Ibers al Baix Aragó. S'hi poden veure també dues esteles funeràries originals de la zona.

A la primera planta, hi torbem rèpliques d'altres mostres esculptòriques, com una col·lecció d'esteles funeràries o una de les escultures de cavall procedents del Palao (Alcanyís). També són molt interessants les maquetes que reproduueixen els enterraments i rituals funeraris ibèrics i els dos jaciments de Casp: el

Réplicas de estelas funerarias iberas.  
Rèpliques d'esteles funeràries iberes.  
Replicas of Iberian funeral steles.

poblat de la Tallada i la necròpoli de la Loma de los Brunos. Tot plegat complementat amb panells explicatius dels enterraments, les tombes amb aixovars, l'organització social, els rituals funeraris, etc.

C/ Zaragoza, s/n (vora la pl. España). 50700 Casp.  
[www.iberosenaragon.net/centros/caspes.php](http://www.iberosenaragon.net/centros/caspes.php)

### Visites i contacte:

De dimarts a diumenge de 10 a 14 h.  
Oficina de turisme de Casp.  
T. 976 636 533.  
Accés discapacitats.



## Visitors' Centre of the Iberos Route in Bajo Aragon The Iberian religious and funerary world

On the ground floor, in addition to the Caspe tourist information office, there is a screen with information on the entire Iberos Route in Bajo Aragon. Visitors can also see two original funerary steles from the area.

On the first floor there are replicas of other sculptures, such as a collection of funerary steles or one of the horse sculptures from El Palao (Alcañiz). Also very interesting are the models that reproduce the Iberian burials and funerary rites and the two Iberian sites of Caspe: the settlement of La Tallada and the necropolis of Loma de los Brunos. This is all complemented with explanatory

panels of the burials, the tombs with trousseaux, the social organization, the funerary rituals, etc.

C/ Zaragoza, s/n (next to pl. España). 50700 Caspe.  
[www.iberosenaragon.net/centros/caspe.php](http://www.iberosenaragon.net/centros/caspe.php)

**Visits and contact:**

Tuesday to Sunday from 10 am to 2 pm.

Caspe Tourist Office.

T. 976 636 533.

Access for the disabled.

Estela funeraria del s. II a.C.

Estela funerària del s. II a.C.

Funerary stele from the 2nd century BC.





Maqueta del poblado ibérico de la Tallada.

Maqueta del poblat ibèric de la Tallada.

Model of the Iberian village of La Tallada.

Maquetas y paneles explicativos de los ritos funerarios.

Maquetes i panells explicatius dels rituals funeraris.

Models and explanatory panels of funeral rites.





Panel explicativo de las estelas funerarias iberas del Bajo Aragón.

Panell explicatiu de les esteles funeràries iberes del Baix Aragó.

Explanatory panel of the Iberian funeral steles of Bajo Aragon.



Réplica de estela funeraria ibera (detalle).

Rèplica d'estela funerària ibera (detall).

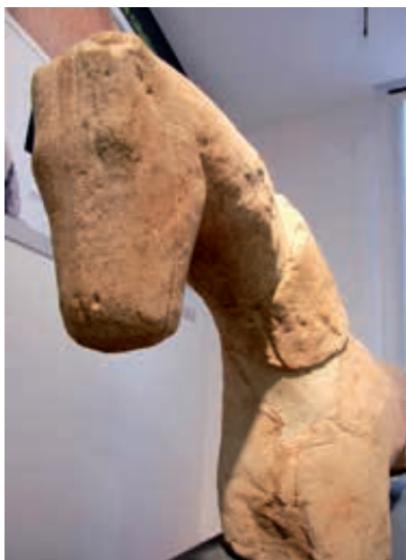
Replica of Iberian funeral stele (detail).



Réplica de escultura de caballo (el Palao).

Rèplica d'escultura de cavall (el Palao).

Replica of a horse sculpture (El Palao)..



# Museo parroquial de Caspe La Veracruz

Inaugurado el 30 de marzo de 2013, alberga interesantes objetos religiosos y de culto, anteriormente guardados en dependencias de la Colegiata. Una de las piezas más importantes de la exposición es el Cáliz del Compromiso. En otra capilla de la Colegiata, se encuentra la Veracruz de Caspe, una de las reliquias más importantes de la Cristiandad. Se trata de uno de los mayores fragmentos de la cruz en la que murió Cristo, de 20 x 18 cm, protegido por un relicario gótico de oro y otro de plata del s. XVIII. Ambos objetos son donación de Juan Fernández

de Heredia, Gran Maestre de la Orden del Hospital de San Juan de Jerusalén. La reliquia se la había regalado en 1394 el papa Clemente VII, que la usaba como pectoral. El relicario es del año 1730.

Colegiata de Caspe,  
Pza. del Compromiso s/n.  
50700 Caspe.

**Visitas y contacto:**  
Todos los Sábados de 11 a  
13:30. Se puede concertar  
visita llamando a la Oficina  
municipal de turismo de  
Caspe. T. 976 636 533.

Aguamanil • Aiguamans • Ewer.



Relicario • Reliquiari • Reliquary.



# Museu parroquial de Casp La Veracreu

Inaugurat el 30 de març de 2013, conté interessants objectes religiosos i de culte, guardats anteriorment a dependències de la Col·legiata. Una de les peces més importants de l'exposició és el Calze del Compromís. A una altra capella de la Col·legiata, hi ha la Veracreu de Casp, una de les relíquies més importants de la Cristianitat. Es tracta d'un dels fragments més grans de la creu on va morir Crist, de 20x18 cm, protegit per un reliquiari gòtic d'or i un altre d'argent del s. XVIII. Tots dos objectes són donació d'en Juan Fernández de

Heredia, Gram Mestre de l'Orde de l'Hospital de Sant Joan de Jerusalem. La relíquia li havia regalat l'any 1394 el papa Climent VIII, que la feia servir de pectoral. El reliquiari és de l'any 1730.

Col·legiata de Casp,  
Pl. del Compromiso, s/n.  
50700 Casp

**Visites i contacte:**

Tots els dissabtes d'11 a 13:30 h. Es pot concertar visita trucant a l'Oficina municipal de turisme de Casp. T. 976 636 533.

La Veracruz de Caspe y capilla del año 1730 • La Veracreu de Casp i capella de l'any 1730 • The Veracruz of Caspe and chapel from the year 1730



# Parish Museum of Caspe The Veracruz

Inaugurated on March 30, 2013, the museum houses interesting religious and worship objects previously stored in the collegiate church. One of the most important pieces of the exhibition is the Chalice of Commitment. In another chapel of the collegiate church is the Veracruz of Caspe, one of the most important relics of Christianity. This is one of the largest fragments of the cross on which Christ died, measuring 20 x 18 cm, protected by a Gothic gold and silver reliquary from the 18th century. Both objects were donated by Juan Fernández de

Heredia, Grand Master of the Hospitaller Order of Saint John of Jerusalem. The relic had been given to him in 1394 by Pope Clement VII, who used it as a pectoral. The reliquary dates from 1730.

Collegiate Church of Caspe,  
Pza. del Compromiso s/n.  
50700 Caspe.

**Visits and contact:**

Every Saturday from 11 am to 1:30 pm. Visits can be arranged by calling the Caspe Municipal Tourist Office. T. 976 636 533.

Sala capitular. En primer plano, dos casullas y candelabros. Al fondo, entre otros, Cáliz del Compromiso y capa bordada en seda del s. XVIII.

Sala capitular. En primer pla, dues casulles i canelobres. Al fons, entre d'altres, Calze del Compromís i capa brodada en seda del s. XVIII.

Chapter hall. In the foreground, two chasubles and chandeliers. In the background, among others, the Chalice of Commitment and silk embroidered cape from the 18th century.





Platería de liturgia, cálices y custodias.

Argenteria de litúrgia, calzes i custòdies.

Liturgy silverware, chalices and monstrances.



Libros antiguos.

Llibres antics.

Ancient books.



Cáliz del Compromiso.

Calze del Compromís.

Chalice of Commitment.

# Centro de interpretación Historia de la Autonomía de Aragón

En este espacio se muestran textos, imágenes, documentos, materiales, audiovisuales, etc. en relación con la historia de Aragón de los dos últimos siglos y su camino hacia el autogobierno, del que disfruta en la actualidad.

Con vocación didáctica y divulgativa, esta exposición permanente está concebida como un cauce de análisis y reflexión acerca del porvenir, como un espacio dinámico de transmisión de conocimientos, de debate y de desarrollo de actividades paralelas, ofreciendo la posibilidad de contemplar documentos audiovisuales de interés, y de profundizar en algunos de sus contenidos.

Como espacio simbólico más allá de los ecos del Compromiso... como sede del Congreso autonomista de 1936, capital del Consejo de Aragón durante la Guerra Civil y escenario reivindicativo en la década de 1970, la ciudad de Caspe recupera de esta forma un importante recurso cultural al servicio de sus ciudadanos y visitantes.

El Centro de Interpretación propone un viaje en el tiempo a través de estas secciones:

- 1. Aragón y la identidad**
- 2. Los inicios del aragonesismo político (1868-1908)**
- 3. El regionalismo de la burguesía zaragozana**
- 4. El republicanismo autónomo**
- 5. Los aragonesistas de la emigración en Cataluña**
- 6. Julio Calvo Alfar y Gaspar Torrente**
- 7. El autonomismo durante la República**
- 8. La Guerra Civil y la dictadura**
- 9. El despertar**
- 10. El autogobierno**
- 11. Cultura y aragonesismo**
- 12. Hacia la autonomía plena**
- 13. La defensa del territorio**

C/ Zaragoza s/n (junto a pl. España). 50700 Caspe  
Acceso discapacitados

## Visitas y contacto:

Oficina de Turismo de Caspe.  
T. 976 636 533.

Tiempos de reivindicaciones

Temps de reivindicacions

Xxxxxx xxxxXX



# Centre d'interpretació Història de l'Autonomia d'Aragó

En aquest espai hi podem veure textos, imatges, documents, materials, audiovisuals, etc. Relacionats amb la història d'Aragó dels darrers segles i el seu camí cap a l'autogovern que gaudeix actualment.

Amb vocació didàctica i divulgativa, aquesta exposició permanent està pensada com una via d'anàlisi i reflexió sobre l'esdevenidor, com un espai dinàmic de transmissió de coneixements, de debat i de desenvolupament d'activitats paral·leles. Ens ofereix la possibilitat de contemplar documents audiovisuals d'interès i d'aprofundir en alguns dels seus continguts.

Bandera del Consejo de Aragón.

Bandera del Consell d'Aragó.

Flag of the Council of Aragon.



Com a espai simbòlic més enllà dels ecos del Compromís... com a seu del Congrés Autonómista de 1936, capital del Consell d'Aragó durant la Guerra Civil i escenari reivindicatiu a la dècada de 1970, la ciutat de Casp recupera d'aquesta forma un important recurs cultural al servei dels seus ciutadans i visitants.

El Centre d'Interpretació proposa un viatge en el temps a través d'aquestes seccions:

- 1. Aragó i la identitat**
- 2. Els inicis de l'aragonesisme polític (1868-1908)**
- 3. El regionalisme de la burgesia saragossana**
- 4. El republicanisme autònom.**
- 5. Els aragonesistes de l'emigració a Catalunya**
- 6. Julio Calvo Alfar i Gaspar Torrente**
- 7. L'autonomisme durant la República**
- 8. La Guerra Civil i la dictadura.**
- 9. El despertar**
- 11. L'autogovern**
- 12. Cap a l'autonomia plena**
- 13. La defensa del territori**

C/ Zaragoza s/n (vora la pl. España). 50700 Casp.  
Accès discapacitats.

## Visites i contacte:

Oficina de Turisme de Casp.  
T. 976 636 533.

# Information Centre of the History of the Autonomous Community of Aragon

This space displays texts, images, documents, audiovisual material, etc. in relation to the history of Aragon over the last two centuries and its path towards the self-government it currently enjoys.

Designed to be educational and informative, this permanent exhibition is conceived as a channel for analysis and reflection on the future and as a dynamic space for the transmission of knowledge, debate and the development of parallel activities. It offers the possibility of viewing audiovisual documents of interest and of gaining a deeper knowledge of some of the contents.

As a symbolic space above and beyond the reverberations of the Compromise... as the seat of the Autonomous Congress of 1936, capital of the Council of Aragon during the Spanish Civil War and a setting of protest in the 1970s, the town of Caspe thus recovers an important cultural resource at the service of its citizens and visitors.

The Information Centre proposes a journey through time through these sections:

- 1. Aragon and identity**
- 2. The beginnings of political Aragonese nationalism (1868-1908)**
- 3. The regionalism of the Zaragoza bourgeoisie**

- 4. Autonomous republicanism**
- 5. The Aragonese nationalist emigration in Catalonia**
- 6. Julio Calvo Alfaro and Gaspar Torrente**
- 7. Autonomy during the Republic**
- 8. The Spanish Civil War and the dictatorship**
- 9. The awakening**
- 10. Self-government**
- 11. Culture and Aragonese nationalism**
- 12. Towards full autonomy**
- 13. The defence of the territory**

C/ Zaragoza, s/n (next to pl. España). 50700 Caspe  
Access for the disabled.

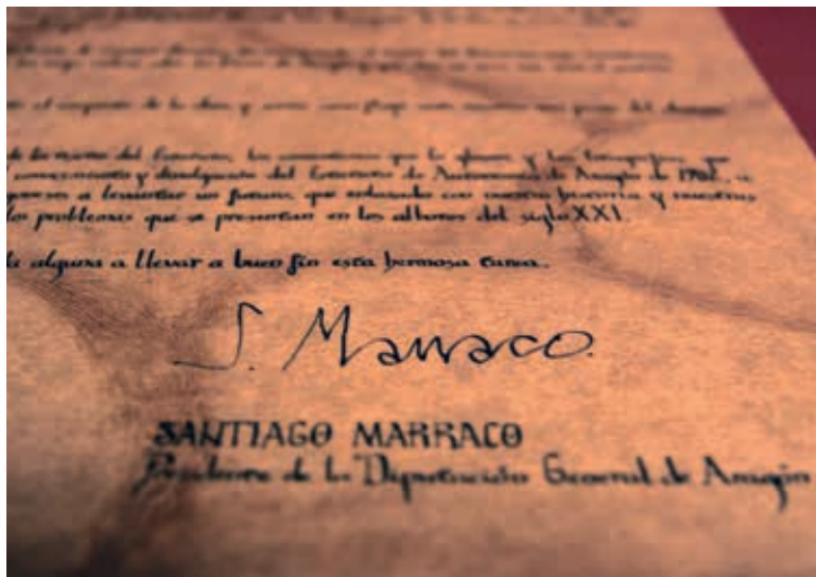
**Visits and contact:**  
Tourist Office of Caspe.  
T. 976 636 533.

Cubierta del Estatuto de 1982.

Coberta de l'estatut de 1982.

Cover of the 1982 Statute.





Detalle del Estatuto de Autonomía de Aragón de 1982.

Detail de l'Estatut d'Autonomia d'Aragó de 1982.

Detail of the 1982 Statute of Autonomy of Aragon.



El despertar.

The awakening.



El autonomismo  
durante la  
República.

L'autonomisme  
durant la  
República.

Autonomy  
during the  
Republic.



Una de las salas  
del museo.

Una de les sales  
del museu.

One of the rooms  
of the museum.

Hacia la autonomía plena • Cap a l'autonomia plena • xxxxxxxx xxxxxxxx



# Colección Numismática

La exposición Numismática situada en el Castillo del Bailío es una recopilación realizada por el Caspolino Jesús Guiral durante su vida. Dicha colección de monedas abarca desde la acuñación monetaria de las primeras cecas prerromanas hasta el Euro.

Podemos encontrar, desde los primeros elementos de trueque, que en la actualidad definiríamos como dinero, pasando por las diferentes monedas Iberas (de las principales cecas), romanas (de muchos de sus emperadores) o visigóticas. También encontraremos en el ámbito medieval las principales monedas de los reyes de Aragón, donde destaca el Florín de oro de Pedro IV "El Ceremonioso". De época moderna, la exposición también

cuenta con las monedas de la Casa de Austria, como símbolo del poderío político y económico de una de las mayores casas reales europeas.

Finalmente encontramos una gran variedad de monedas borbónicas (siglo XIX) de la I república, de la restauración, y ya en el siglo XX nos encontramos con la Peseta, moneda previa a la actual, el Euro.

Castillo del Bailío.  
Pza. del Compromiso 8.  
50700 Caspe.  
**Visitas y contacto:**  
Consultar oficina de turismo.  
T. 976 636 533.

Vista parcial de la colección numismática  
Vista parcial de la col·lecció numismàtica  
Partial view of the numismatic exhibition



# Colección Numismática

L'exposició Numismàtica situada al Castell del Bailío és una recopilació realitzada pel caspolí Jesús Guiral durant la seva vida. Aquesta col·lecció de monedes abasta des de l'encunyament monetari de les primeres seqües preromanes fins a l'Euro.

Hi podem trobar des dels primers elements de barata, que en l'actualitat definiríem com a diners, passant per les diferents monedes iberes (de les principals seqües), romanes (de molts dels seus emperadors) o visigòtiques. També hi trobarem en l'àmbit medieval les monedes principals dels reis d'Aragó, entre els quals en destaca el Florí d'or de Pere El Cerimoniós. D'època moderna, l'exposició també compta amb les mone-

des de la Casa d'Àustria, com a símbol del poder polític i econòmic d'una de les més grans cases reials europees.

Finalment trobem una gran quantitat de monedes borbòniques (segle XIX), de la I República, de la Restauració i, ja al segle XX, la Pesseta, moneda prèvia a l'Euro de l'actualitat.

Castell del Bailío.  
Pl. del Compromiso 8.  
50700 Casp.

**Visites i contacte:**  
Consultar oficina de turisme.  
T. 976 636 533.

Vista parcial de la colección numismática  
Vista parcial de la col·lecció numismàtica  
Partial view of the numismatic exhibition



# Numismatic Collection

The Numismatic exhibition located in the Castle of El Bailío ("the Bailiff") is a collection gathered by the Caspe native Jesus Guiral during his lifetime. This collection of coins ranges from the minting of the first pre-Roman coins to the Euro.

The collection includes pieces from the first elements of barter, which we would now define as money, to different Iberian coins (from the principal mints), Roman coins (of many of the emperors) and Visigothic ones. From the medieval period there are the principal coins of the kings of Aragon, notably the Golden Florin of Pedro IV "The Ceremonious". From modern times, the exhibition also features coins from the House of

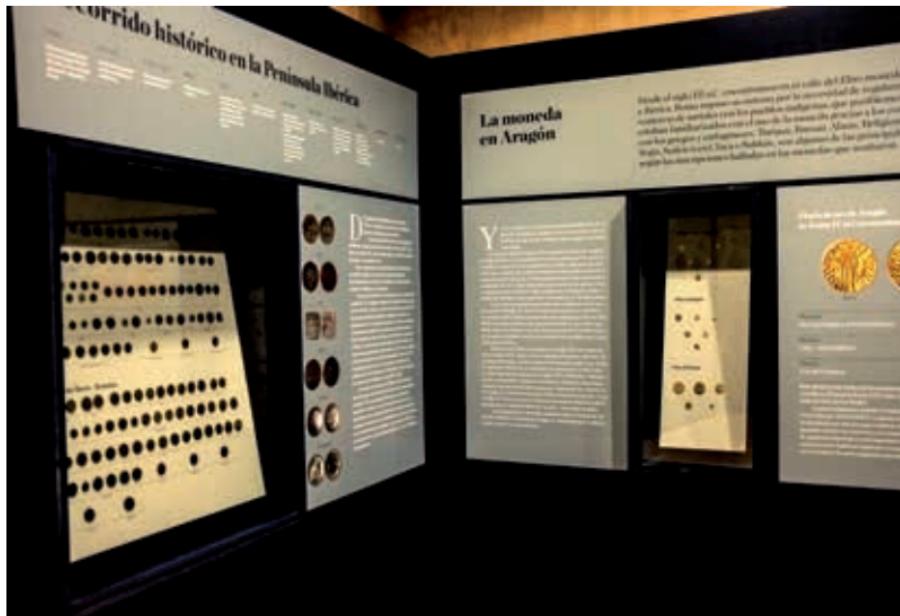
Austria as a symbol of the political and economic power of one of Europe's most important royal houses.

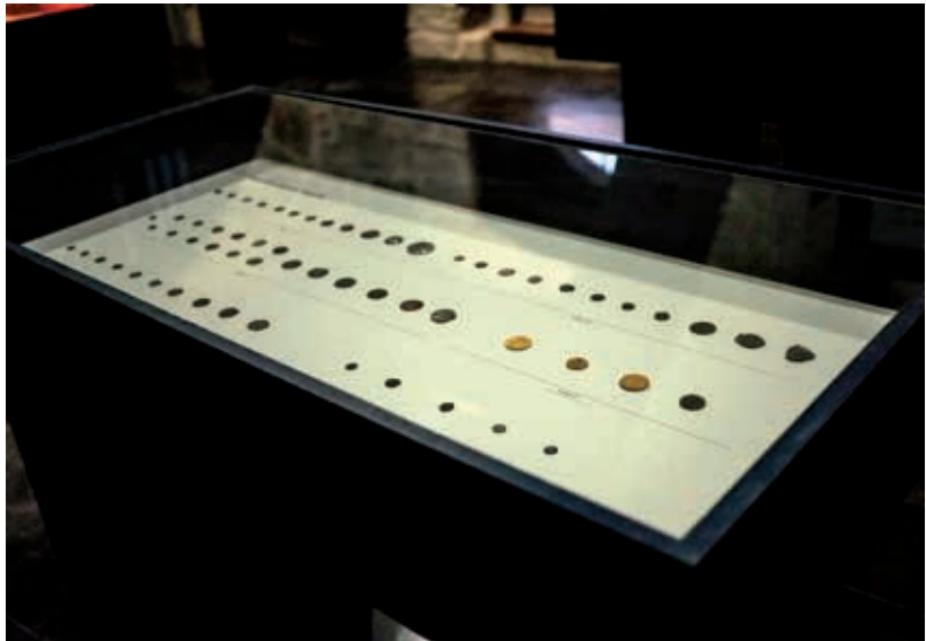
Finally, there are a great variety of Bourbon coins (19th century) from the 1st republic, the restoration, and in the 20th century, the Peseta, the currency used prior to the current one, the Euro.

Castle of El Bailío.  
Pza. del Compromiso 8.  
50700 Caspe.

**Visits and contact:**  
Consult tourist office.  
T. 976 636 533.

Detalle de la colección  
Detall de la col·lecció  
Detail of the collection





Detalles de la colección • Details de la col·lecció • Details of the collection



## La moneda, símbolo de unión y reflejo de época

La atomización de la moneda como elemento de cambio supone un paso trascendente en la historia de la humanidad. Su desarrollo discurre en paralelo a la evolución de los diferentes estados y épocas.



# Museo de la Artesanía y la Miniatura de Caspe

Exhibe maquetas y piezas aportadas por varios artesanos y/o artistas locales, utilizando diversos materiales y técnicas.

Avenida Joaquín Costa 30  
Información:  
Oficina de Turismo de Caspe.



Diferentes piezas expuestas en el museo  
Peces diverses exposades al museu  
Various pieces exhibited in the museum



# Museu de l'Artesania i la Miniatura de Casp

Exhibeix maquetes i peces aportades per diversos artesans i/o artistes locals, utilitzant diferents materials i tècniques.

Av. Joaquín Costa 30  
Informació:  
Oficina de Turisme de Casp.

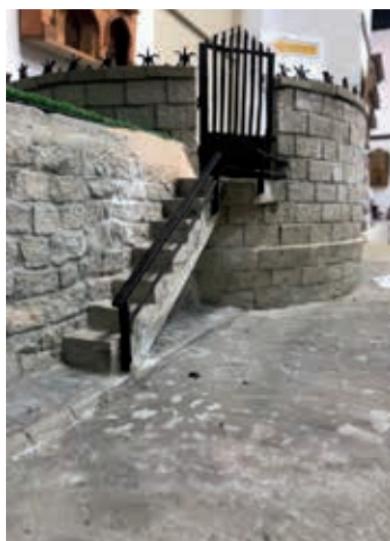


Diferentes piezas expuestas en el museo  
Peces diverses exposades al museu  
Various pieces exhibited in the museum

# Caspe Museum of Crafts and Miniatures

Exhibits models and pieces contributed by various artisans and / or local artists, using various materials and techniques.

Avenida Joaquín Costa 30  
Information:  
Caspe Tourist Office





**M3AC**

MUSEOS  
Y ÁREAS EXPOSITIVAS  
BAJO ARAGÓN-CASPE  
MUSEUS  
I ÀREES EXPOSITIVES  
BAIX ARAGO-CASP

# CHIPRANA

Centro de interpretación  
de las Saladas de Chiprana



Comarca de  
Bajo Aragón-Caspe  
Baix Aragó-Casp

# Centro de interpretación de las Saladas de Chiprana

Se muestran los valores naturales que confieren a la Reserva su singularidad e importancia a nivel internacional (salinidad, profundidad, vida extrema, flora adaptada, riqueza de aves...).

Los paneles relacionan la Reserva Natural con lugares del mundo con los que mantiene algún tipo de conexión.

Tiene dos plantas. En la planta baja descubrimos los itinerarios posibles para recorrer el entorno de estas singulares lagunas y qué es y qué significa una reserva natural. Hay una sala para pases audiovisuales.

En la planta superior hay una serie de paneles, juegos, vitrinas y expositores que nos explican

la relación de Chiprana con puntos tan alejados como el mar Muerto, el lago Mono (EE.UU.), la bahía de los Tiburones (Australia) o el desierto del Sáhara en Libia. También se explican las singulares formas de vida que se han adaptado a un medio tan extremo, equiparables a las existentes en los polos, el desierto o el fondo del mar.

Otros aspectos que se explican en este centro son la Lista Ramsar, la ruta de las aves migratorias o las numerosas investigaciones científicas sobre limnología y ecología microbiana que se han llevado a cabo en este espacio por diferentes universidades e instituciones europeas.

C/ Mayor, 25. 50792 Chiprana.

## Visitas y contacto:

Consultar: [www.rednaturaldearagon.com](http://www.rednaturaldearagon.com)

Centro de Interpretación: T. 976 63 74 37

Reserva Natural: T. 976 71 53 82 • [espaciosnaturalesz@aragon.es](mailto:espaciosnaturalesz@aragon.es)

SARGA: T. 976 70 15 50 • [centrosdeinterpretacion@sarga.es](mailto:centrosdeinterpretacion@sarga.es)

Ayto. de Chiprana: 976 63 72 28



Información sobre los paleocanales.

Informació sobre els paleocanales.

Information about paleo-channels.

# Centre d'interpretació de les Salades de Chiprana

S'hi mostren els valors naturals que donen a la Reserva la seva singularitat i importància a nivell internacional (salinitat, profunditat, vida extrema, flora adaptada, riquesa d'aus...).

Els panells relacionen la Reserva Natural amb indrets del món amb què manté algun tipus de connexió.

Té dues plantes: A la planta superior hi ha una sèrie de panells, jocs, vitrines i expositors que ens expliquen la relació de Chiprana amb punts tan allunyats com la mar Morta, el llac Mono (EUA),

la badia dels Taurons (Austràlia) o el desert del Sàhara a Líbia. També s'expliquen les formes de vida singulars que s'han adaptat a un medi tan extrem, equiparables a les existents als pols, el desert o el fons del mar.

Altres aspectes que s'expliquen al centre són la Llista Ramsar, la ruta de les aus migratòries o les nombroses investigacions científiques sobre limnologia i ecologia microbiana que s'han dut a terme en aquest espai per diferents universitats i institucions europees.

C/ Mayor, 25. 50792 Chiprana.

## Visites i contacte:

Consultar: [www.rednaturaldearagon.com](http://www.rednaturaldearagon.com)

Centre d'Interpretació: T. 976 63 74 37

Reserva Natural: T. 976 71 53 82 • [espaciosnaturalesz@aragon.es](mailto:espaciosnaturalesz@aragon.es)

SARGA: T. 976 70 15 50 • [centrosdeinterpretacion@sarga.es](mailto:centrosdeinterpretacion@sarga.es)

Ajuntament de Chiprana: 976 63 72 28

Repercusión de las Saladas en el mundo • Repercussió de les Salades al món

Repercussion of Las Saladas in the world



# Information Centre of the salt lagoon Saladas de Chiprana

On display are the natural values that give the Reserve its uniqueness and importance on an international level (salinity, depth, extreme life, adapted flora, wealth of birdlife...).

The panels relate the Nature Reserve to places in the world with which it maintains some kind of connection.

There are two floors. On the lower floor we find information on possible itineraries to tour the surroundings of these singular lagoons, and the definition and significance of a natural reserve. There's also a room for audiovisual projections.

On the upper floor there are a series of panels, games, showcases and exhibition spaces that

explain Chiprana's relationship with spots as far away as the Dead Sea, Mono Lake (USA), Shark Bay (Australia) or the Sahara Desert in Libya. Explanations are also provided of the singular forms of life that have adapted to such an extreme environment, comparable to those existing at the poles, in the desert or at the bottom of the sea.

Other aspects that are explained in this centre are the Ramsar List, the route of migratory birds and the large amount of scientific research on limnology and microbial ecology that has been carried out here by different universities and European institutions.

C/ Mayor, 25. 50792 Chiprana.

## Visits and contact:

See: [www.rednaturaldearagon.com](http://www.rednaturaldearagon.com)

Information Centre: T. 976 63 74 37

Natural Reserve: T. 976 71 53 82 • [espaciosnaturalesz@aragon.es](mailto:espaciosnaturalesz@aragon.es)

SARGA: T. 976 70 15 50 • [centrosdeinterpretacion@sarga.es](mailto:centrosdeinterpretacion@sarga.es)

Chiprana Town Council: 976 63 72 28



Fauna del espacio natural.

Fauna de l'espai natural.

Fauna of the natural space.



Rocas de la cuenca de las Saladas.

Roques de la conca de les Salades.

Rocks of Las Saladas basin.

Investigadores en las Saladas.

Investigadors a les Salades.

Researchers at Las Saladas.



Las Saladas de Chiprana. (ARCHIVO COMARCAL) • Les Salades de Chiprana. (ARXIU COMARCAL)  
Las Saladas de Chiprana (COMARCAL ARCHIVE)





Panel de la Red Natural de Aragón.

Panell de la Xarxa Natural d'Aragó.

Panel of the Aragon Natural Network.



La salinidad comparada.

La salinitat comparada.

Compared salinity.



Bacterias anaeróbicas.

Bacteris anaeròbics.

Anaerobic bacteria.



V. ALBIAC



**MBAc**

MUSEOS  
Y ÁREAS EXPOSITIVAS  
BAJO ARAGÓN-CASPE

MUSEUS  
I ÀREES EXPOSITIVES  
BAIX ARAGO-CASP

# FABARA FAVARA

Museo de pintura Virgilio Albiac  
Colección José Valls



Comarca de  
Bajo Aragón-Caspe  
Baix Aragó-Casp

# Museo de pintura Virgilio Albiac

Inaugurado en 1987, está ubicado en la planta superior del edificio del Ayuntamiento de Fabara. Virgilio Albiac está considerado uno de los mejores paisajistas del siglo XX. Destacó por su armonía aplicada a la pintura, por esa «organización entre color y color, entre forma y forma», pero sobre todo en el paisaje. Es el pintor aragonés con mayor número de premios nacionales, tanto en el ámbito de la acuarela, como del óleo.

El inventario del museo recoge 38 obras, fechadas entre 1943 y 1986, al óleo y acuarela, que muestran el estilo inconfundible del pintor aragonés. Podría afirmarse que la pintura de Virgilio Albiac es el deseo subconsciente de recreación del paisaje fabarol de su infancia, con el predominio de colores pardo-rojizos, combinados con el amarillo-trigo y el blanco refulgente que dan como resultado una luz abundante.

Detalle de una pintura.

Detall d'una pintura.

Detail of a painting.



Vista parcial de la sala • Partial view of the hall.



# Museu de pintura Virgilio Albiac

Inaugurat el 1987, és a la planta superior de l'edifici de l'Ajuntament de Favara. Virgilio Albiac està considerat un dels millors paisatgistes del segle XX. Va destacar per la seu harmonia aplicada a la pintura, per eixa «organització entre color i color, entre forma i forma», però sobretot el paisatge. És el pintor aragonès amb un nombre més gran de premis nacionals, tant en l'àmbit de l'aquarel·la com en el de l'oli.

L'inventari del museu recull 38 obres, datades entre 1943 i 1986, a l'oli i aquarel·la, que mostren l'estil inconfusible del pintor aragonès. Es podria afirmar que la pintura de Virgilio Albiac és el desig subconscient

de recreació del paisatge favarol de la seua infantesa, amb el predomini de colors rogens-terra, combinats amb el groc-blat i el blanc refulgent que donen com a resultat una llum abundant.



Óleos.

Olis.

Oil paintings.



# Virgilio Albiac Museum of Painting

Inaugurated in 1987, the museum is located on the upper floor of the building of the Fabara Town Hall. Virgilio Albiac is considered one of the best landscape painters of the 20th century. He was notable for the harmony he applied to painting, for his "organization between one color and another, between one form and another," above all in terms of landscape. He is the Aragonese painter with the highest number of national awards, both in watercolour and oil.

The museum's inventory includes 38 works, dated between 1943 and 1986, in oil and watercolour, which show the unmistakable style of the Aragonese painter. It could be said that Virgilio Albiac's painting is the subconscious desire to

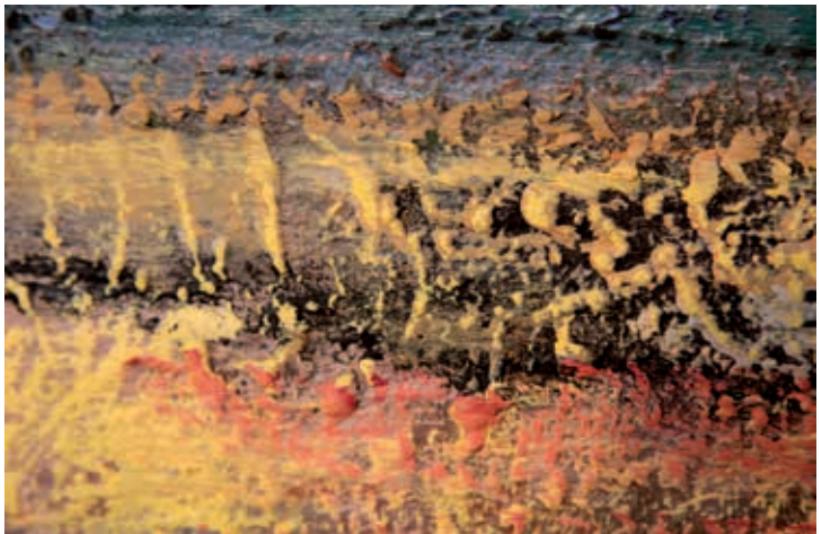
recreate the Fabara landscape of his childhood, with the predominance of reddish-brown colors, combined with wheat-yellow and bright white that result in abundant light.



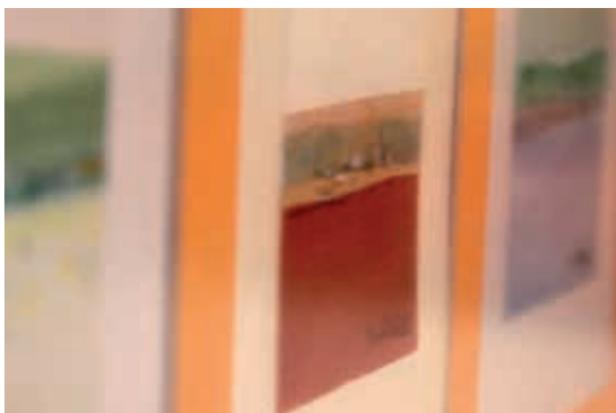
Paisaje • paisatge • Landscape

Fragmento de *Retrato de mi esposa* • Fragment de *Retrat de la meva esposa*  
Fragment from "Portrait of my wife"





Textura de un óleo • Textura d'un oli • Texture of an oil painting



Detalles cromáticos.

Details cromàtics.

Chromatic details.



Dibujo técnica mixta • Dibuix tècnica mixta • Mixed media drawing

## Colección José Valls

José Valls proviene de una larga saga de carpinteros. El trabajo de la madera es su afición principal. En la exposición pueden verse las creaciones de su colección particular, que el artista donó al ayuntamiento en 2011. Hay todo tipo de creaciones en diferentes clases de madera (de olivo, de viña, tablero, corcho...): esculturas, muebles, lámparas, bastones y maquetas de gran fidelidad. Además de cuadros al óleo, carbón, lápiz y pirograbado.

### Información de ambos museos:

Ayuntamiento de Fabara,  
Pl. España, 1-3.  
50793 Fabara/Favara.

### Visitas y contacto:

Lunes a viernes  
de 8 a 13 h.  
Domingos y festivos,  
concertar con el  
Ayuntamiento:  
T. 976 63 50 01.

Fragmento de la maqueta del casco urbano de Fabara • Fragment de la maqueta del cas urbà de Favara • Fragment of the model of the urban centre of Fabara



# Col·lecció José Valls

José Valls prové d'una llarga nissaga de fusters. El treball de la fusta és la seua afició principal. A l'exposició s'hi poden veure les creacions de la seua col·lecció particular, que l'artista va donar a l'Ajuntament el 2011. Hi ha tota mena de creacions en diferents classes de fusta (d'oli-vera, de vinya, tauler, suro...): escultures, mobles, llums, bastons i maquetes de gran fidelitat. A més de quadres a l'oli, carbó, llapis i pirogravat.

## Informació d'ambdós museus:

Ajuntament de Favara,  
Pl. Espanya, 1-3.  
50793 Favara/Fabara.

## Visites i contacte:

Dilluns a divendres  
de 8 a 13 h.  
Diumenges i festius,  
concertar amb l'Ajuntament:  
T. 976 63 50 01.



Maqueta del Ayuntamiento de Favara.

Maqueta de l'Ajuntament de Favara.

Model of the Fabara Town Hall.

Un rincón de la exposición.

Un racó de l'exposició.

A corner of the exhibition.



# The José Valls Collection

José Valls comes from a long line of carpenters. Woodworking is his main hobby. The exhibition displays the creations from his private collection, which the artist donated to the Town Hall in 2011. All kinds of works can be seen created with different types of wood (olive tree, grapevine, board, cork...): sculptures, furniture, lamps, canes and models of great likeness. Additionally, there are oil paintings, charcoal drawings, pencil drawings and pyrography.

## Information for both museums:

Fabara Town Hall,

Pl. España, 1-3.

50793 Fabara/Favara.

## Visits and contact:

Monday to Friday from 8 am to 1 pm, Sundays and public holidays, arrange with the Town Hall: T. 976 63 50 01.



Lámparas.

Llums.

Lamps.

Bastones • Bastons • Walking sticks





**M3AC**

MUSEOS  
Y ÁREAS EXPOSITIVAS  
BAJO ARAGÓN-CASPE

MUSEUS  
I ÀREES EXPOSITIVES  
BAIX ARAGO-CASP

# FAYÓN FAIÓ

Centro Expositivo  
Fayón Ebro 1938. La Batalla



Comarca de  
Bajo Aragón-Caspe  
Baix Aragó-Casp

# Centro expositivo Fayón Ebro 1938. La batalla

El museo Fayón Ebro 1938. La batalla se ubica en una nave de 1.000 m<sup>2</sup> dividida en tres zonas expositivas: centro de documentación y archivo, centro de interpretación y exposición permanente.

El primer espacio expositivo ocupa unos 100 m<sup>2</sup> y lo componen el centro de documentación, donde podrá consultar, escanear e imprimir los documentos de su archivo.

El segundo espacio expositivo ocupa unos 150 m<sup>2</sup> y lo componen el centro de interpretación con maquetas, dioramas, mapas,



Cartas a casa • Cartes à casa  
Letters home

fotografías y uniformes.

Al final de este espacio se encuentra la zona de proyecciones.

A través de la maqueta del túnel del ferrocarril de Fayón accedemos a la tercera zona de 750 metros cuadrados, la exposición permanente. En esta zona se ubican vidrieras con documentación, carteles y publicidades de la época.

Atravesando la zona de guerra accedemos a un campamento tipo con una caseta con equipo de transmisiones, una cantina, un puesto de mando, un puesto de escoltas, un bunker y un hospital de campaña.

En la parte central del museo encontramos fusiles, cartuchos, bayonetas, una zona de aviación con uniformes y el material que lanzaban desde los aviones, todo ello en una vitrina de 15 metros de largo por 2,5 de alto.

Alrededor de la nave central están las trincheras con cañones y maniquíes de todos los soldados que combatieron por uno u otro bando en la zona.

Bajada de la Fábrica, s/n, Calle B. 50795 Fayón/Faió

<http://www.labatalladelebro.com>

[info@labatalladelebro.com](mailto:info@labatalladelebro.com) • [mhmebro1938@hotmail.com](mailto:mhmebro1938@hotmail.com)

**Visitas y contacto:** Aconsejable cita previa

Lunes a viernes: de 18 a 20 h.

Fines de semana y festivos: de 11 a 14 h y de 18 a 20 h.

Tels: 976 635 775 / 669 840 059.

# Centre expositiu Fayón Ebro 1938. La batalla

El museu Fayón Ebro 1938. La Batalla s'ubica dins d'una nau de 1.000 m<sup>2</sup> dividida en 3 zones expositives: centre de documentació i arxiu, centre d'interpretació i exposició permanent.

El primer espai expositiu ocupa uns 150 m<sup>2</sup> i està compost del centre d'interpretació amb maquetes, diorames, mapes, fotografies i uniformes. Al final hi ha la sala de projeccions.

A través de la maqueta del túnel del ferrocarril de Faió accedim a la 3a zona de 750 m<sup>2</sup>, l'exposició permanent. Aquí hi ha vitrines amb documentació, cartells i publicitat de l'època.

Travessant la zona de guerra accedim a un campament tipus, amb una caseta de transmissions, una cantina, un post de comandament, un d'escoltes, un búnquer i un hospital de campanya.

A la part central del museu hi trobem fusells, cartutxos, baionetes, una zona d'aviació amb uniformes i el material que llençaven des dels avions. Tot plegat en una vitrina de 15 m de llarg i 2.5 d'alt.

Al voltant de la nau central hi ha les trinxeres amb canons i maniquins de tots els soldats que van combatre a la zona per un o altre bàndol.



Desolación • Desolació • Desolation.

Baixada de la Fàbrica, s/n, Carrer B. 50795 Faió/Fayón

<http://www.labatalladelebro.com>

[info@labatalladelebro.com](mailto:info@labatalladelebro.com) • [mhmebro1938@hotmail.com](mailto:mhmebro1938@hotmail.com)

**Visites i contacte:** Aconsellem cita prèvia.

Dilluns a divendres: de 18 a 20h.

Caps de setmana i festius: d'11 a 14 h i de 18 a 20 h

Tls: 976 635 775 / 669 840 059

# 'Fayón Ebro 1938. The battle' museum

The Fayón Ebro 1938 Museum. The battle is located in a 1,000 m<sup>2</sup> warehouse divided into three exhibition areas: documentation and archive centre, information centre and permanent exhibition.

The first exhibition space occupies around 100 m<sup>2</sup> and consists of the documentation centre, where visitors can consult, scan and print the documents of the archive.

The second exhibition space occupies some 150 m<sup>2</sup> and con-

sists of an information centre with models, dioramas, maps, photographs and uniforms.

The projection area is located at the back of this space.

Through a model of the Fayón railway tunnel we reach the third area of 750 square meters, the permanent exhibition. This area has glass showcases with documentation, posters and advertisements of the time.

Crossing the war zone we reach a typical army camp with a booth with transmission equipment, a canteen, a command post, an escort post, a bunker and a field hospital.

In the central part of the museum there are rifles, cartridges, bayonets, a zone of aviation with uniforms and the material that was dispersed from airplanes, all this in a showcase 15 meters long by 2.5 meters high.

Around the central nave are the trenches with cannons and mannequins of the soldiers who fought for one side or the other in the zone.



Reportero • Reporter

Bajada de la Fábrica, s/n, Calle B. 50795 Fayón/Faió

<http://www.labatalladelebro.com>

[info@labatalladelebro.com](mailto:info@labatalladelebro.com) • [mhmebro1938@hotmail.com](mailto:mhmebro1938@hotmail.com)

**Visits and contact:** Appointment recommended.

Monday to Friday: from 6 pm to 8 pm.

Weekends and public holidays: from 11 am to 2 pm and from 6 pm to 8 pm

Tels. 976 635 775 / 669 840 059



Las comunicaciones • Les comunicaciones • Communications.



La vida en la trinchera • La vida a la trinxera • Life in the trench



El paso  
del Ebro.

El pas de  
l'Ebre.

The passing  
of the Ebro



Piezas de  
artillería.

Peces  
d'artilleria.

Artillery  
pieces.

Los protagonistas.  
Els protagonistes.  
The protagonists.



Detalle de una  
pieza de artillería.

Detall d'una peça  
d'artilleria.

Detail of a piece  
of artillery.



Baterías  
republicanas.

Bateries  
republicaines

Republican  
Batteries.



Obuses

Obusos

Shells

Restos de la batalla • Restes de la batalla • Battle Remains.



Comercio de guerra.

Comerç de guerra.

War trade.



Instrumental quirúrgico.

Instrumental quirúrgic.

Surgical Instruments.



Munición.

Munició.

Ammunition.



Este documento es de la parroquia, y dispone su...  
compañamiento de los Religiosos  
en cuerpo presente, y las Honra  
llas se celebran Cien Misas en  
el Pase. Nombre Executores a  
Socorro Sierra de Fian: fábrica su  
y Juan Joseph Ramírez

**M3AC**

MUSEOS  
Y ÁREAS EXPOSITIVAS  
BAJO ARAGÓN-CASPE

MUSEUS  
I ÀREES EXPOSITIVES  
BAIX ARAGO-CASP

**MAELLA**

Casa natal de Pablo Gargallo  
Museo parroquial



Comarca de  
Bajo Aragón-Caspe  
Baix Aragó-Casp

## Museo Casa natal de Pablo Gargallo

El escultor contemporáneo Pablo Gargallo es, sin duda, el hijo más ilustre de Maella. Su casa natal está abierta al público desde 1985. Está restaurada siguiendo la distribución original, para mostrar lo más fielmente posible el entorno en el que vivió el genial artista sus primeros años. Para ello, se contó con el asesoramiento de la hija de Gargallo.

El escultor, reconocido universalmente, se encuentra entre los más importantes e innovadores del siglo XX.

En la actualidad, posee entre otras, cuatro obras escultóricas de valor significativo, todas ellas muy ligadas a su primera etapa: *La Virgen* de terracota, realizada por Gargallo a los trece años; *Maternidad* (1922), del mismo material, donde se aprecia la evolución hacia el cubismo y otras tendencias; *Busto de Petra*

*Catalán* (1926), homenaje póstumo a su madre; y *Academia* (1933-1934), obra anatómicamente rigurosa y muy depurada en lo formal y expresivo.

Se exponen también bocetos, como el original de *Muchacho desnudo en la playa* (obra de bronce expuesta en la avenida Pablo Gargallo) y documentación bibliográfica importante.

Avda. Pablo Gargallo.  
50710 Maella.

### Visitas y contacto:

Horario de Invierno:

Sábado de 17 a 19 h.

Domingo de 12 a 14 h.

Horario de Verano:

Sábado de 18 a 20 h.

Domingo de 12 a 14 h.

Para visitas fuera de horario:

Museo: 976 638 305.

Ayto. de Maella:

976 638 011 / 976 638 022.



Estancia con fotos de Pablo Gargallo.

Estança amb fotos de Pablo Gargallo.

Room with photos of Pablo Gargallo.

# Museu Casa natal de Pablo Gargallo

L'escultor contemporani Pablo Gargallo és, sens dubte, el fill més il·lustre de Maella. La seva casa natal és oberta al públic des de 1985. S'ha restaurat seguint la distribució original, per a mostrar de la manera més fidel possible l'entorn on van transcorrer els primers anys del genial artista. Per a aconseguir-ho, es va comptar amb l'assessorament la filla d'en Gargallo.



*Maternidad, 1922.*

*Maternitat, 1922.*

*Maternity, 1922*

L'escultor, reconegut universalment, es troba entre els més importants i innovadors del segle XX.

Actualment posseeix, entre d'altres, quatre obres escultòriques de valor significatiu, totes elles lligades a la seva primera etapa: la *Mare de Déu* de terracota, realitzada per Gargallo als tretze anys; *Maternitat* (1922), del mateix material, on s'aprecia l'evolució cap al cubisme i altres tendències; *Bust de Petra Catalán* (1926), homenatge pòstum a la seva mare; i *Acadèmia* (1933-1934), obra anatòmica rigorosa i molt depurada en l'aspecte formal i expressiu.

S'hi exposen també esbossos, com l'original de *Noi nu a la platja* (obra de bronze exposada a l'avinguda Pablo Gargallo) i documentació bibliogràfica important.

Av. Pablo Gargallo.

50710 Maella.

## Visites i contacte:

Horari d'hivern:

Dissabte de 17 a 19 h.

Diumenge de 12 a 14 h.

Horario d'estiu:

Dissabte de 18 a 20 h.

Diumenge de 12 a 14 h.

Per visites fora d'horari:

Museu: 976 638 305.

Ajuntament de Maella:

976 638 011 / 976 638 022.

# Museum of the Birthplace of Pablo Gargallo

The contemporary sculptor Pablo Gargallo is undoubtedly Maella's most illustrious son. The house where he was born has been open to the public since 1985. It has been restored to its original state to show as faithfully as possible the environment in which the brilliant artist lived his first years. Consultation with Gargallo's daughter made this possible.

The universally recognized sculptor is among the most im-

Boceto original de *Muchacho en la playa* (1934).

Esbòs original de *Noi a la platja* (1934).

Original sketch of *Boy on the Beach* (1934).



portant and innovative of the 20th century.

At present, the museum possesses, among others, four important sculptural works, all of them closely linked to his first stage: The Virgin, of terracotta, made by Gargallo at the age of thirteen; Maternity (1922), of the same material, where the evolution towards Cubism and other tendencies can be appreciated; Bust of Petra Catalán (1926), a posthumous homage to his mother; and Academy (1933-1934), an anatomically rigorous work that is very refined in its formal and expressive qualities.

Sketches are also on display, such as the original for the Naked Boy on the Beach (bronze work installed on the Avenida Pablo Gargallo) and important bibliographical documentation.

Avda. Pablo Gargallo.

50710 Maella.

## Visits and contact:

Winter opening hours:

Saturday from 5 pm to 7 pm

Sunday from 12 pm to 2 pm

Summer opening hours:

Saturday from 6 pm to 8 pm

Sunday from 12 pm to 2 pm

For after-hours visits:

Museum: 976 638 305

Maella Town Hall:

976 638 011 / 976 638 022.



Sala de la casa con imágenes familiares del artista.

Sala de la casa amb imatges familiars de l'artista.

Room of the house with family images of the artist.



Fachada del museo.

Busto de Petra Catalán (1926).

Façana del museu.

Bust de Petra Catalán (1926).

Museum façade.

Bust of Petra Catalán (1926)





*La Virgen (1894).*

*La Mare de Déu (1894).*

*The Virgin (1894)*

*Academia (1933-1934).*

*Acadèmia (1933-1934).*

*Academy (1933-1934).*

Juego de espejos en el audiovisual • Joc de miralls a l'audiovisual

Audiovisual game of mirrors



# Museo Parroquial de Maella

Inaugurado en marzo de 2012, el Museo Parroquial de Maella ocupa la sala capitular de la Iglesia de San Esteban Protomártir. En él se expone una colección de arte sacro de gran variedad, interés y riqueza, perteneciente a la Parroquia. Destacan algunas piezas de orfebrería (sobre todo cálices) que pueden datarse entre el siglo XIX y mediados del XX. Se expone un interesante fondo bibliográfico: documentos y libros parroquiales, volúmenes de culto, como el *Libro de bautizados de la Iglesia Parroquial de San Esteban de Maella* que comienza en 1560, el *Libro de entradas para la construcción de la Capilla de Santa Bárbara de Maella* de 1759, o un ejemplar

de *El criticón* de Baltasar Gracián editado en 1748. Finalmente pueden destacarse algunas piezas de ornamentación litúrgica, como una capa pluvial del siglo XIX, el estandarte de la Asociación de Hijas de María de Maella o los atuendos que vestían los «chodiets» maellanos durante las celebraciones de la Semana Santa desde la década de 1940.

Pl. Cristo Rey. 50710 Maella.

## Visitas y contacto:

Horarios: Ver museo Pablo Gargallo (dorso).

Para visitas fuera de horario:

Ayto. de Maella:

976 638 011 / 976 638 022.

Párroco: 649 999 251.

Libros parroquiales • Llibres parroquials • Parish books



# Museu Parroquial de Maella

Inaugurat el març de 2012, el Museu Parroquial de Maella ocupa la sala capitular de l'església de Sant Esteve Protomàrtir. S'hi exposa una col·lecció d'art sacre de gran varietat, interès i riquesa, que pertany a la Paròquia. Hi destaquen algunes peces d'orfebreria (sobretot calzes) que poden datar-se entre el segle XIX i mitjans del XX. S'hi exposa un interessant fons bibliogràfic: documents i llibres parroquials, volums de culte —com el *Llibre de batejats de l'església Parroquial de Sant Esteve de Maella* que comença el 1560, el *Llibre d'entrades per a la construcció de la Capella de San-*

Vista del museo.

Vista del museu.

View of the museum.

*ta Bàrbara de Maella* de 1769, o un exemplar de *El criticón* de Baltasar Gracián editat el 1748. Finalment en podem destacar algunes peces d'ornamentació litúrgica, com una capa pluvial del segle XIX, l'estandard de l'Associació de les Filles de Maria de Maella o els vestits que portaven els «judiets» maellans durant les celebracions de la Setmana Santa des de la dècada de 1940.

PL. Crist Rei. 50710 Maella.

## Visites i contacte:

Horaris: Vegeu museu Pablo Gargallo.

Per visites fora d'horari:  
Ajuntament de Maella:

976 638 011 / 976 638 022.

Rector: 649 999 251.



# Parish Museum of Maella

Inaugurated in March 2012, the Parish Museum of Maella occupies the chapter house of the church of San Esteban Protomártir. The museum exhibits a collection of sacred art of great variety, interest and wealth, belonging to the parish. Of special interest are some pieces of craftsmanship in precious metals (notably chalices) that can be dated between the 19th century and the mid-20th century. Also on exhibit is an interesting bibliographical collection: documents and parish books, volumes of worship, such as the book of baptisms of the parish church of San Esteban de Maella that begins in 1560, the book of entries for the construction of the chapel of Santa Bárbara de Maella of 1759, and a copy of *El criticón* by Baltasar Gracián published in 1748. Fi-

nally, some pieces of liturgical ornamentation can be highlighted, such as a 19th century rain cape, the standard of the Asociación de Hijas de María de Maella, and the costumes worn by the *chodiets* of Maella during the Holy Week celebrations held since the 1940s.

Pl. Cristo Rey. 50710 Maella.

## Visits and contact:

Opening hours: See Pablo Gargallo Museum.

For after-hours visits:

Maella Town Hall:

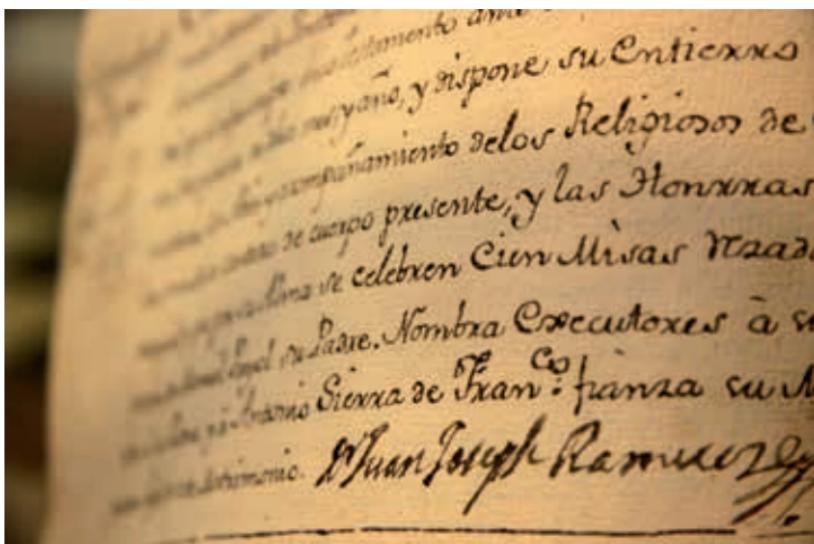
976 638 011 / 976 638 022.

Parish: 649 999 251.

Detalle de libro de la iglesia parroquial de Maella de 1785.

Detall del llibre de l'església parroquial de Maella de 1785.

Book detail of the parish church of Maella dating from 1785..





Capa bordada s. XIX.

Capa bordada s. XIX.

19th century embroidered cape.



Cáliz del s. XIX • Calze del s. XIX

19th century chalice

Diferentes elementos de la liturgia,  
cálices, patenas y custodia.

Diversos elements de la litúrgia,  
calzes, patenes i custòdia.

Various elements of the liturgy,  
chalices, patens and monstrance





**M3AC**

MUSEOS  
Y ÁREAS EXPOSITIVAS  
BAJO ARAGÓN-CASPE

MUSEUS  
I ÀREES EXPOSITIVES  
BAIX ARAGO-CASP

# **NONASPE NONASP**

Museu Etnològic  
*Museo Etnológico*



Comarca de  
Bajo Aragón-Caspe  
Baix Aragó-Casp

# Museo etnológico de Nonaspe

El Museo Etnológico de Nonaspe es una instalación levantada gracias al empeño de los Amics de Nonasp, que han acondicionado el edificio y acometido sucesivas ampliaciones, además de restaurar las piezas que se exponen. Muchos vecinos de la localidad han aportado también su grano de arena.

En la planta baja se exponen los aperos de labranza, que se empleaban para el cultivo de la tierra, colocados siguiendo el orden cronológico del año agrícola, la caza, arreos de caballerías y elementos para la pesca tradicional, contenedores de líquidos, sulfatadoras, pesos y medidas, etc.

En la primera planta se recrean las dependencias y el mobiliario de una casa antigua de labradores. Allí se emplaza el hogar; el fregadero, con su pila roja; el cuarto de amasar; los útiles de lavar, la comuna, la alcoba y el comedor, que preside el viejo retrato de los dueños de la casa.

En la segunda planta podemos ver como era una tienda de ultramarinos, una barbería o una escuela durante la República y en el franquismo.

En la tercera planta, está, entre otros, todo lo referente a la matacía del cerdo, carnicería, el mundo de la apicultura y la miel y el mundo del ganado y los pastores. También, balones de

fútbol. El cáñamo, centralita de teléfonos y mural de 400 fotos de boda de 1874-1969.

En unas dependencias adyacentes, encontramos todo sobre el vino: el trujal, la prensa, las bombas, además de una prensa de aceite de quizás mas de 400 años.

En la última ampliación de estas dependencias, se encuentra un completo horno de pan y un taller de carpintería, las herramientas para la fabricación de los toneles. Además, el mundo del ferrocarril en Nonaspe, la antigua oficina de correos y la cárcel del siglo XVII.

**Amics de Nonasp.**

C. Trinquet, 26.

50794 Nonaspe / Nonasp

[www.amicsdenonasp.org](http://www.amicsdenonasp.org)

[www.nonaspcat.cat](http://www.nonaspcat.cat)

**Visitas y contacto:**

Concretar visitas:

tels. 976 63 62 82

876 63 50 05

[info@amicsdenonasp.org](mailto:info@amicsdenonasp.org)

La bodega • Lo canyo • The bodega



# Museo etnològic de Nonasp

El Museu Etnològic de Nonasp s'ha constituït gràcies a la tenacitat dels socis dels Amics de Nonasp, que han habilitat l'edifici i emprès successives ampliacions. També han restaurat les peces que s'hi exposen. Molts veïns de la vila hi han aportat la seua col·laboració.

A la planta baixa s'hi exposen les ferramentes i arreus de treballar la terra, col·locats seguint l'ordre cronològic de l'any agrícola, la caça, arreus de cavalleria i elements per la pesca tradicional, contenidors de líquids, ensulfatadores, pesos i mesures, etc.

A la primera planta s'hi recreuen les dependències i el mobiliari d'una casa antiga de llauradors. El foc a terra, la fregadora amb la pica roja, la pastera, els estris de rentar, la comuna, l'alcova i la sala, presidida pel vell retrat dels amos de la casa.

A la segona planta podem veure com era una tenda d'ultramarsins, una barberia o una escola durant la República i en el franquisme.

A la tercera planta hi ha, entre d'altres, tot el referent a la matança del gorrino, carnisseria, l'apicultura i la mel i el món del bestiar i els pastors. També pilotes de futbol, el cà nem, la centraleta de telèfons i un mural de 400 fotos de casament de 1874 a 1969.

En unes dependències adja-

cents, hi és tot sobre el món del vi: el trull, la premsa, les bombes i una premsa d'oli de fa potser 400 anys.

A la darrera ampliació del museu, s'hi ha instal·lat un forn de pa complet i un taller de fusteria, les ferramentes per a fabricar els carretells. També el món del ferrocarril a Nonasp, l'antiga oficina de correus i la presó del segle XVII.

**Amics de Nonasp.**  
C. Trinquet, 26.  
50794 Nonasp / Nonaspe.  
[www.amicsdenonasp.org](http://www.amicsdenonasp.org)  
[www.nonasp.cat](http://www.nonasp.cat)

**Visites i contacte:**  
Concertar visites:  
tels. 976 63 62 82  
876 63 50 05  
[info@amicsdenonasp.org](mailto:info@amicsdenonasp.org)

El comedor • La sala • The dining room



# Nonaspe Ethnological Museum

The Nonaspe Ethnological Museum is an installation that exists thanks to the efforts of the Amics de Nonasp, who have remodeled the building and carried out successive enlargements, as well as restoring the pieces on display. Many local people have also contributed their grain of sand.

On the ground floor there is an exhibition of farming implements, which were used to cultivate the land, placed following the chronological order of the agricultural year, as well as tools related to wine, hunting, riding harnesses and elements for traditional fishing, containers for liquids, powder bellows, weights and measures, etc.

On the first floor the rooms and furniture of an old farmhouse have been recreated. Here one finds the fireplace; the sink, with its red basin; the washing utensils, the hall, the kneading room; the bedroom and the dining room, presided over by the old portrait of the owners of the house.

El dormitorio • El dormitori  
The bedroom



On the second floor we can see what a shop of overseas products, a barbershop and a school were like during the Republic and under Franco.

On the third floor, among other things, we find everything related to the slaughter of pigs, the butcher's, the world of beekeeping and honey and the world of cattle and shepherds. Also, footballs, hemp, a telephone switchboard and a mural of 400 wedding photos from 1874-1969.

In some adjacent buildings, visitors will discover all matters related to wine: the winepress, pumps, and a olive oil press that may be more than 400 years old.

The last enlargement of these spaces has made room for a complete bakery oven and a carpentry workshop and tools used to make the barrels. In addition, visitors can discover the history of railroads in Nonaspe, the former post office and the 17th century prison.

**Amics de Nonasp.**  
C. Trinquet, 26.  
50794 Nonaspe / Nonasp  
[www.amicssdenonasp.org](http://www.amicssdenonasp.org)  
[www.nonasp.cat](http://www.nonasp.cat)  
**Visits and contact:**  
Arrange visits by calling:  
tels. 976 63 62 82  
876 63 50 05  
[info@amicssdenonasp.org](mailto:info@amicssdenonasp.org)



El cultivo de la tierra • El cultiu de la terra • Cultivating the land



Elaboración  
del vino.

Elaboració  
del vi.

Winery.

La escuela franquista • L'escola franquista • A school in the Franco period





El horno.  
El forn.  
The bakery.



El hogar.  
El foc a terra.  
The fireplace.



Carcel.  
Presó.  
Prison.  
  
La barbería.  
La barberia.  
The barbershop.





Centralita de teléfonos.

Centraleta de telèfons.

Telephone switchboards.



Espacio ferrocarril.

Espai ferrocarril.

Railroad space.

Oficina de correos • Oficina de correus • Post office









## Comarca del Bajo Aragón-Caspe / Baix Aragó-Casp

C/ Gumá 52. 50700 Caspe (Zaragoza)

Tel. 976 63 90 27

[turismo@comarcabajoaragoncaspe.com](mailto:turismo@comarcabajoaragoncaspe.com)

[cbac.es/index.php/turismo.html](http://cbac.es/index.php/turismo.html)



Comarca de  
Bajo Aragón-Caspe  
Baix Aragó-Casp